



1962
INDEX SECTION, LISBON
**SECURITY COUNCIL
OFFICIAL RECORDS**

1001

SEVENTEENTH YEAR

st MEETING: 4 APRIL 1962

ème SÉANCE: 4 AVRIL 1962

DIX-SEPTIÈME ANNÉE

**CONSEIL DE SÉCURITÉ
DOCUMENTS OFFICIELS**

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/1001).....	1
Adoption of the agenda	1
The Palestine question:	
(a) Letter dated 20 March 1962 from the Permanent Representative of the Syrian Arab Republic addressed to the President of the Security Council (S/5096);	
(b) Letter dated 21 March 1962 from the Permanent Representative of Israel addressed to the President of the Security Council (S/5098)	1
<u>Annex.</u> Answers by Major-General Carl von Horn, Chief of Staff of the United Nations Truce Supervision Organization in Palestine, to questions asked during the 1000th meeting of the Security Council, on 3 April 1962.....	2

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1001).....	1
Adoption de l'ordre du jour.....	1
Question de Palestine:	
a) Lettre, en date du 20 mars 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la République arabe syrienne (S/5096);	
b) Lettre, en date du 21 mars 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent d'Israël (S/5098).....	1
<u>Annexe.</u> Réponses du général de division Carl von Horn, chef d'état-major de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve en Palestine, aux questions posées à la 1000ème séance du Conseil de sécurité, le 3 avril 1962.....	2

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* * *

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ONE THOUSAND AND FIRST MEETING

Held in New York, on Wednesday, 4 April 1962, at 3 p.m.

MILLE UNIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le mercredi 4 avril 1962, à 15 heures.

President: Mr. D. SCHWEITZER (Chile).

Present: The representatives of the following States: Chile, China, France, Ghana, Ireland, Romania, Union of Soviet Socialist Republics, United Arab Republic, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

Provisional agenda (S/Agenda/1001)

1. Adoption of the agenda.
2. The Palestine question:
 - (a) Letter dated 20 March 1962 from the Permanent Representative of the Syrian Arab Republic addressed to the President of the Security Council (S/5096);
 - (b) Letter dated 21 March 1962 from the Permanent Representative of Israel addressed to the President of the Security Council (S/5098).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

The Palestine question:

- a) Letter dated 20 March 1962 from the Permanent Representative of the Syrian Arab Republic addressed to the President of the Security Council (S/5096);
- b) Letter dated 21 March 1962 from the Permanent Representative of Israel addressed to the President of the Security Council (S/5098)

1. The PRESIDENT (translated from Spanish): If there is no objection, I shall now invite the representatives of Syria and Israel to take place at the Council table, in accordance with the decision previously taken by the Council.

At the invitation of the President, Mr. Salah El Dine Tarazi, representative of the Syrian Arab Republic, and Mr. Michael Comay, representative of Israel, took places at the Council table.

2. The PRESIDENT (translated from Spanish): May I draw the attention of the members of the Council to document S/5109, which contains a letter from the representative of Israel submitting a draft resolution.

3. General von Horn, Chief of Staff of the United Nations Truce Supervision Organization, has prepared replies to the questions asked by members of the Council at yesterday's meeting. To facilitate our work, these replies have been reproduced in an unofficial document which members will find on their

Président: M. D. SCHWEITZER (Chili).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Chili, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Ghana, Irlande, République arabe unie, Roumanie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques, Venezuela.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1001)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Question de Palestine:
 - a) Lettre, en date du 20 mars 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la République arabe syrienne (S/5096);
 - b) Lettre, en date du 21 mars 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent d'Israël (S/5098).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Question de Palestine:

- a) Lettre, en date du 20 mars 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la République arabe syrienne (S/5096);
- b) Lettre, en date du 21 mars 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent d'Israël (S/5098)

1. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Conformément à la décision prise antérieurement par le Conseil et en l'absence d'objection, j'inviterai les représentants de la Syrie et d'Israël à prendre place à la table du Conseil.

Sur l'invitation du Président, M. Salah El Dine Tarazi (République arabe syrienne) et M. Michael Comay (Israël) prennent place à la table du Conseil.

2. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je me permets d'appeler l'attention des membres du Conseil sur le document S/5109, qui contient une lettre dans laquelle le représentant d'Israël présente un projet de résolution.

3. Le général von Horn, chef d'état-major de l'Organisation des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve, a préparé des réponses aux questions posées par les membres du Conseil à la séance d'hier. Pour faciliter notre tâche, ces réponses sont reproduites dans un document non officiel qui a été

table. Owing to the short time available, it has only been possible to distribute this document in English. The translations into the other official languages are now being prepared and will be distributed today.

4. I propose, subject to the Council's approval, to request that the replies of General von Horn should be included in the verbatim record of this meeting.

It was so decided.

5. The PRESIDENT (translated from Spanish): The Council will note that we are in an unusual situation. I have no speakers on my list, probably because members wish to see General von Horn's replies before they speak.

6. I have intended to give members of the Council half an hour or so to study the document I have just mentioned, but as it has only been distributed in English, I doubt very much if such an adjournment would make it easier for members to take part in the present debate.

7. I have consulted as many of the members as I could about this matter and there is a general feeling that we should adjourn today's meeting and resume the discussion tomorrow. If there is no objection, I propose that this suggestion should be adopted and that the Council should meet again at 10.30 a.m. tomorrow.

8. I hear no objection and take it that my proposal is generally acceptable.

The meeting rose at 3.45 p.m.

Annex

ANSWERS BY MAJOR-GENERAL CARL VON HORN, CHIEF OF STAFF OF THE UNITED NATIONS TRUCE SUPERVISION ORGANIZATION IN PALESTINE, TO QUESTIONS ASKED DURING THE 1000TH MEETING OF THE SECURITY COUNCIL, ON 3 APRIL 1962

1. Question from the representative of Syria: Was any Syrian post or fortified position occupied or destroyed in the fighting of 16-17 March 1962? [1000th meeting, para. 48.]

Answer: On the basis of reports by United Nations military observers who visited the demilitarized zone on three occasions since 17 March, the Chairman of the Mixed Armistice Commission reported that he was satisfied that there were none. No fortified position was seen as "existing or destroyed".

2. Question from the representative of the United Arab Republic: Does General von Horn consider it necessary for the good functioning of the United Nations Truce Supervision Organization that the Mixed Armistice Commission should meet and resume its work and carry out its responsibilities? [Ibid., para. 77.]

Answer: The General Armistice Agreement^{a/} (article VII, paragraph 7) provides for a procedure, that of the Mixed Armistice Commission. So long as this procedure is in abeyance, the Chairman of the Mixed Armistice Commission and the Chief of Staff are compelled to deal separately with each of the parties in order to obtain compliance with the terms of the General Armistice Agreement. The procedure of the Mixed Armistice Commission, face-to-face discussion between the parties under a United Nations Chairman, cannot be replaced. This procedure, which also provides for the possibility of hearing witnesses or experts, can help in finding an "equitable and mutually satisfactory settlement" of claims or complaints. If the discussion in the Mixed Armistice Commission does not lead to a settlement, it usually throws some light on moot points, for instance, the origin of an incident. Nothing

^{a/} Official Records of the Security Council, Fourth Year, Special Supplement No. 2.

remis aux membres du Conseil. Faute de temps, ce document n'a pu être distribué qu'en langue anglaise. Les traductions dans les autres langues officielles sont en cours de préparation et seront distribuées aujourd'hui même.

4. Je me propose, si les membres du Conseil n'y voient pas d'objection, de demander que ce document soit incorporé au procès-verbal de la séance aujourd'hui.

Il en est ainsi décidé.

5. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Les membres du Conseil remarqueront que nous nous trouvons dans une situation assez singulière: il n'y a pas d'orateurs inscrits, sans doute parce que les membres du Conseil voudraient connaître les réponses du général von Horn avant de prendre la parole.

6. J'avais pensé donner au Conseil un certain temps, par exemple une demi-heure, pour étudier le document que je viens de mentionner, mais, comme ce document n'a été distribué qu'en anglais, je ne crois pas que cette suspension de séance puisse faciliter la participation des orateurs au débat envisagé.

7. J'ai consulté sur la procédure à suivre le plus grand nombre possible de membres du Conseil, qui m'ont fait savoir qu'ils préféreraient que la séance d'aujourd'hui soit suspendue et que le Conseil se réunisse demain; en l'absence d'objection, je me propose donc de convoquer le Conseil pour demain à 10 h 30.

8. Aucune objection n'ayant été formulée, j'en conclus que ma proposition est acceptable pour tous.

La séance est levée à 15 h 45.

Annexe

REPONSES DU GENERAL DE DIVISION CARL VON HORN, CHEF D'ETAT-MAJOR DE L'ORGANISME DES NATIONS UNIES CHARGE DE LA SURVEILLANCE DE LA TREVE EN PALESTINE, AUX QUESTIONS POSEES A LA 1000EME SEANCE DU CONSEIL DE SECURITE, LE 3 AVRIL 1962

1. Question posée par le représentant de la Syrie: Au cours des combats du 16-17 mars 1962, y a-t-il eu occupation ou destruction de postes syriens ou de positions fortifiées syriennes? [1000ème séance, par. 48.]

Réponse: Se fondant sur les rapports d'observateurs militaires des Nations Unies qui se sont rendus dans la zone démilitarisée à trois reprises depuis le 17 mars, le Président de la Commission mixte d'armistice a signalé qu'à sa connaissance tel n'était pas le cas. On n'avait vu aucune position fortifiée "existante ou détruite".

2. Question posée par le représentant de la République arabe unie: Le général von Horn juge-t-il nécessaire, pour le bon fonctionnement de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve, que la Commission mixte d'armistice se réunisse, reprenne ses activités et s'acquitte de ses responsabilités? [Ibid., par. 77.]

Réponse: La Convention d'armistice général syro-israélienne^{a/} (art. VII, par. 7) a institué une procédure, celle de la Commission mixte d'armistice. Tant que cette procédure n'est pas appliquée, le Président de la Commission mixte d'armistice et le Chef d'état-major sont contraints de traiter séparément avec chacune des parties afin d'obtenir l'exécution des termes de la Convention d'armistice général. La procédure de la Commission mixte d'armistice — discussion directe entre les parties, sous la présidence d'un représentant de l'Organisation des Nations Unies — ne peut être remplacée. Cette procédure, qui permet en outre d'entendre des témoins ou des experts, peut aider à parvenir à un "règlement équitable et satisfaisant pour les deux parties" des réclamations et des plaintes. Même si la discussion de la Commission mixte d'armistice n'aboutit pas à un règlement, elle permet

^{a/} Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, quatrième année, Supplément spécial No 2.

can adequately take the place of personal contacts between delegations and discussions between them.

3. Question from the representative of the United Arab Republic: What is the status of the demilitarized zone and what are the responsibilities of the truce machinery deriving from article V of the General Armistice Agreement with regard to this zone? [*ibid.*, para. 78.]

Answer: A full answer to this question would call for a lengthy report. I can do no more now than bring out some salient points. But for those members of the Council who wish to study the background in detail, I should like to refer to the report to the Security Council of 11 January 1955 by my predecessor, General E. L. M. Burns,^{b/} the report of the late Secretary-General, Mr. Dag Hammarskjöld, dated 9 May 1956,^{c/} and in particular annex VII to that report, and also my own report of 16 February 1960.^{d/} The basic provisions governing the zone are contained in article V of the General Armistice Agreement. One of the main points of that article is that the area between the old Syrian-Palestine frontier and the armistice demarcation line established in 1949 was to be designated as a demilitarized zone. Paragraph 2 of article V states that both the demarcation line and the demilitarized zone have been defined "with a view toward separating the armed forces of the two Parties in such manner as to minimize the possibility of friction and incident, while providing for the gradual restoration of normal civilian life in the area of the demilitarized zone, without prejudice to the ultimate settlement".

Under paragraph 5 (a) of article V, the armed forces of both parties "shall be totally excluded" from the demilitarized zone and "no activities by military or paramilitary forces shall be permitted" there. Paragraph 5 (b) states that: "Any advance by the armed forces, military or paramilitary, of either Party into any part of the demilitarized zone, when confirmed by the United Nations representatives referred to in the following sub-paragraph, shall constitute a flagrant violation of this Agreement". Paragraph 5 (e) foresees "the return of civilians to villages and settlements in the demilitarized zone and the employment of limited numbers of locally recruited civilian police in the zone for internal security purposes".

With regard to civilian life in the demilitarized zone, I would refer to the "authoritative comment" of Mr. Bunche on article V of the General Armistice Agreement agreed to by both parties and incorporated verbatim in the resolution of the Security Council of 18 May 1951.^{e/}

An important point in the "authoritative comment" is that civil administration in the demilitarized zone, including the policing, was to be on a local basis under the general supervision of the Chairman of the Mixed Armistice Commission and "without raising general questions of administration, jurisdiction, citizenship, and sovereignty". Paragraph 1 of article V states: "It is emphasized that the following arrangements for the armistice demarcation line between the Israeli and Syrian forces and for the demilitarized zone are not to be interpreted as having any relation whatsoever to ultimate territorial arrangements affecting the two Parties to this Agreement."

The demilitarized zone has been the scene of numerous incidents which are referred to in the reports I have mentioned. One of the main causes of tension has been the question of land ownership in the zone. I should like to quote paragraph 105 of my report to the Security Council of 16 February 1960: "If disputes about land ceased, there would be no motive for Israel to send into the demilitarized zone border police in armoured vehicles, no motive either for Syria to send national guards or other personnel. This would mean that the provisions of article V, paragraph 5 (e), and of Dr. Bunche's authoritative comment relating to the employment of locally recruited civilian police would be applied

^{b/} Official Records of the Security Council, Tenth Year, Supplement for January, February and March 1955, document S/3343.

^{c/} *Ibid.*, Eleventh Year, Supplement for April, May and June 1956, document S/3596.

^{d/} *Ibid.*, Fifteenth Year, Supplement for January, February and March 1960, document S/4270.

^{e/} For the text of the resolution, see Official Records of the Security Council, Sixth Year, 546th meeting, pp. 2-5.

en général de faire quelque peu la lumière sur des points litigieux, par exemple sur l'origine d'un incident. Rien ne peut vraiment tenir lieu de contacts personnels et de discussions entre délégations.

3. Question posée par le représentant de la République arabe unie: Quel est le statut de la zone démilitarisée et quelles sont, aux termes de l'article V de la Convention d'armistice général, les responsabilités de l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve en ce qui concerne cette zone? [*ibid.*, par. 78.]

Réponse: Pour répondre à fond à cette question, il faudrait un long rapport. Je ne puis ici que mentionner certains points saillants. Si les membres du Conseil veulent étudier la question en détail, je me permettrai de les renvoyer au rapport que mon prédécesseur, le général E. L. M. Burns, a présenté au Conseil de sécurité le 11 janvier 1955^{b/}, au rapport du Secrétaire général, Dag Hammarskjöld, en date du 9 mai 1956^{c/} et en particulier à son annexe VII, et enfin à mon propre rapport du 16 février 1960^{d/}. Les dispositions fondamentales régissant la zone figurent à l'article V de la Convention d'armistice général. L'une des clauses principales de cet article est que la zone comprise entre l'ancienne frontière syro-palestinienne et la ligne de démarcation d'armistice établie en 1949 constitue une zone démilitarisée. Le paragraphe 2 de l'article V dispose que la ligne de démarcation d'armistice et la zone démilitarisée sont toutes deux définies "en vue de séparer les forces armées des deux parties, de manière à réduire au minimum les possibilités d'incidents et de froissements, tout en permettant, sans préjudger en rien le règlement final, le rétablissement graduel de la vie civile normale dans la zone démilitarisée".

Aux termes du paragraphe 5, a, de l'article V, les forces armées des deux parties "sont entièrement exclues" de la zone démilitarisée et "aucune activité de forces militaires ou paramilitaires n'est permise" dans cette zone. Le paragraphe 5, b, dispose: "Toute avance des forces armées, militaires ou paramilitaires, de l'une ou l'autre partie à la présente Convention, dans une partie quelconque de la zone démilitarisée, constitue une violation flagrante de cette convention, quand ladite avance est confirmée par les représentants des Nations Unies visés à l'alinéa suivant." Le paragraphe 5, e, prévoit "le retour des civils aux villages et "settlements" de la zone démilitarisée, ainsi que l'emploi dans cette zone d'une police civile aux effectifs limités et recrutée localement pour la sécurité intérieure".

Pour ce qui est de la vie civile dans la zone démilitarisée, je me référerai au "commentaire ayant autorité" de M. Bunche sur l'article V de la Convention d'armistice général, qui a été accepté par les deux parties et incorporé textuellement dans la résolution adoptée par le Conseil de sécurité le 18 mai 1951.^{e/}

Un élément important de ce "commentaire ayant autorité" est que l'administration civile dans la zone démilitarisée, y compris la police, se ferait sur une base locale, sous la surveillance générale du Président de la Commission mixte d'armistice et "sans que soient soulevées des questions générales d'administration, de juridiction, de citoyenneté ou de souveraineté". L'article V, paragraphe 1, de la Convention, dispose: "Il est expressément déclaré que les arrangements ci-après relatifs à la ligne de démarcation d'armistice entre les forces armées syriennes et israéliennes et à la zone démilitarisée ne doivent pas être interprétés comme ayant un rapport quelconque avec les arrangements finals de caractère territorial intéressant les deux parties à la présente convention."

La zone démilitarisée a été le théâtre de nombreux incidents dont rendent compte les rapports que j'ai mentionnés. L'une des principales causes de tension a été la question de la propriété des terres dans la zone. Je voudrais citer le paragraphe 105 du rapport que j'ai adressé au Conseil de sécurité le 16 février 1960: "Si les terres cessaient de faire l'objet de différends, il n'y aurait plus aucune raison pour qu'Israël envoie à la frontière de la zone démilitarisée des forces de police dans des véhicules blindés ou pour que la Syrie y envoie des membres de la garde nationale ou d'autres unités. Cela signifierait que l'on appliquerait pleinement les dispositions de l'alinéa e du paragraphe 5 de l'article V

^{b/} Documents officiels du Conseil de sécurité, dixième année, Supplément de janvier, février et mars 1955, document S/3343.

^{c/} *Ibid.*, onzième année, Supplément d'avril, mai et juin 1956, document S/3596.

^{d/} *Ibid.*, quinzième année, Supplément de janvier, février et mars 1960, document S/4270.

^{e/} Pour le texte de cette résolution, voir Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, sixième année, 546ème séance, par. 2.

without reservation and that the demilitarized zone would be what it was intended to be, viz, 'demilitarized'."

With regard to the second part of the question, concerning the responsibilities of the truce machinery with regard to this zone, I would again refer to the reports I cited above and to article V of the General Armistice Agreement, paragraph 5 (c) of which provides that the Chairman of the Mixed Armistice Commission established in article VII of the Agreement and the United Nations observers attached to the Commission "shall be responsible for ensuring the full implementation of this article". One of their main responsibilities is to establish whether or not any advance into the demilitarized zone by armed forces, military or paramilitary, of either party, has taken place. Article V, paragraph 5 (h), of the Agreement provides that any advance confirmed by United Nations observers "shall constitute a flagrant violation of this Agreement."

The Chairman of the Mixed Armistice Commission is empowered under paragraph 5 (g) of article V to authorize the return of civilians to villages and settlements in the demilitarized zone and the "employment of limited numbers of locally recruited civilian police in the Zone for internal security purposes". Successive Chiefs of Staff beginning with General Hickey have taken the position that it was the Mixed Armistice Commission itself which, under article VII, paragraph 8, was competent to interpret the meaning of the General Armistice Agreement. The Israel Government, however, did not agree to discuss in the Mixed Armistice Commission anything pertaining to the demilitarized zone or to submit to the Commission the interpretation of article V of the General Armistice Agreement for a decision as to its competence or as to the competence of the Chairman in matters concerning the demilitarized zone. As a result, no ordinary meetings of the Mixed Armistice Commission have taken place since 1951.

In my report of 16 February 1960, I drew attention to the following paragraph of the Security Council's resolution of 18 May 1951 in which the Council considered "that it is inconsistent with the objectives and intent of the Mixed Armistice Agreement to refuse to participate in meetings of the Mixed Armistice Commission or to fail to respect requests of the Chairman of the Mixed Armistice Commission as they relate to his obligations under article V, and calls upon the Parties to be represented at all meetings called by the Chairman of the Commission and to respect such requests".

In view of the dispute over the powers of the Chairman and in the absence of meetings of the Mixed Armistice Commission, the authority of the Truce Supervision Organization in the demilitarized zone has been greatly weakened.

4. Question from the representative of the United Arab Republic: Are there at present any military or paramilitary forces or any positions of a military character in the demilitarized zone? If so, do they, in the opinion of General von Horn, violate paragraph 5 (a) and (b) of article V of the General Armistice Agreement? [*Ibid.*, para. 79.]

Answer: Elements of military and paramilitary forces, as well as fortifications, have been observed in the demilitarized zone. These are violations of paragraph 5 (a) and (b) of article V. An inspection of both the demilitarized zone and the defensive areas was carried out on 29 and 30 March 1962. Certain violations were noted which existed in 1960 and were referred to in my report of 16 February 1960. The existence of these violations has been brought to the attention of the parties concerned. I believe that my answers to the preceding questions have given a sufficient indication of the dangerous situation in the demilitarized zone and the difficulties faced by the Chairman of the Mixed Armistice Commission in dealing with them.

5. Question from the representative of the United Arab Republic: In the light of the messages referred to in the Report of Staff, is there now any reason to expect another attack on Syrian territory by Israel armed forces? [*Ibid.*, para. 80.]

Answer: I hope that the members of the Security Council will not expect me to speculate or undertake predictions. We in the Truce Supervision Organization are constantly doing all that we can to avoid resort to force by either side.

de la Convention d'armistice général ainsi que l'interprétation autorisée donnée par M. Bunche de l'emploi d'une police civile recrutée localement, et que la zone démilitarisée deviendrait ce qu'elle était destinée à être, c'est-à-dire véritablement "démilitarisée."

Pour ce qui est de la deuxième partie de la question — savoir les responsabilités de l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve en ce qui concerne cette zone — je voudrais là aussi renvoyer aux rapports que j'ai cités plus haut et à l'article V de la Convention d'armistice général. Le paragraphe 5, c, de cet article dispose que le Président de la Commission mixte d'armistice prévue à l'article VII de la Convention et les observateurs des Nations Unies attachés à ladite commission "sont chargés d'assurer la pleine exécution du présent article". L'une de leurs principales attributions est d'établir s'il y a eu avance de forces armées, militaires ou paramilitaires, de l'une ou l'autre partie dans la zone. Aux termes du paragraphe 5, h, toute avance confirmée par les observateurs des Nations Unies "constitue une violation flagrante de cette convention".

Le Président de la Commission mixte d'armistice est autorisé, aux termes du paragraphe 5, g, de l'article V, à autoriser le retour des civils aux villages et "settlements" de la zone démilitarisée, ainsi que "l'emploi dans cette zone d'une police civile aux effectifs limités et recrutée localement pour la sécurité intérieure". Le général Hickey et les chefs d'état-major qui lui ont succédé ont considéré que c'est la Commission mixte d'armistice elle-même qui, aux termes de l'article VII, paragraphe 8, a compétence pour interpréter la Convention d'armistice général. Le Gouvernement israélien n'a toutefois pas accepté de discuter à la Commission mixte d'armistice d'aucune question ayant trait à la zone démilitarisée ni de soumettre à la Commission l'interprétation de l'article V de la Convention d'armistice général, aux fins de décision quant à sa compétence ou à la compétence de son président en ce qui concerne la zone démilitarisée. De ce fait, la Commission mixte d'armistice n'a pas tenu de réunions régulières depuis 1951.

Dans mon rapport du 16 février 1960, j'ai attiré l'attention sur le paragraphe de la résolution du Conseil de sécurité en date du 18 mai 1951 dans lequel le Conseil estime "que sont incompatibles avec les objectifs et l'esprit de la Convention d'armistice le refus de participer aux réunions de la Commission mixte d'armistice et le défaut de satisfaire aux demandes formulées par le Président de la Commission d'armistice, en relation avec les obligations qui lui incombent au titre de l'article V, et fait appel aux parties pour qu'elles se fassent représenter à toutes les réunions convoquées par le Président de la Commission et pour qu'elles témoignent le respect nécessaire aux demandes de celui-ci".

Le désaccord quant aux pouvoirs du Président et l'absence de réunions de la Commission mixte d'armistice ont sérieusement diminué l'autorité de l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve dans la zone démilitarisée.

4. Question posée par le représentant de la République arabe unie: Y a-t-il, à présent, des forces militaires ou paramilitaires ou des positions de caractère militaire dans la zone démilitarisée? Des l'affirmative, y a-t-il là, de l'avis du général von Horn, une violation des alinéas a et b du paragraphe 5 de l'article V de la Convention d'armistice général? [*Ibid.*, par. 79.]

Réponse: Des éléments de forces militaires et paramilitaires, ainsi que des fortifications, ont été observés dans la zone démilitarisée. Il y a là violation des alinéas a et b du paragraphe 5 de l'article V. La zone démilitarisée et les zones défensives ont été inspectées les 29 et 30 mars 1962. Certaines violations ont été notées qui existaient déjà en 1960 et dont j'ai parlé dans mon rapport du 16 février 1960. Ces violations ont été signalées aux parties intéressées. Je crois avoir, dans mes réponses aux questions ci-dessus, suffisamment montré la situation dangereuse qui existe dans la zone démilitarisée et les difficultés que cette situation soulève pour le Président de la Commission mixte d'armistice.

5. Question posée par le représentant de la République arabe unie: Dans son rapport, y a-t-il maintenant quel que raison de s'attendre à une autre attaque en territoire syrien de la part des forces armées israéliennes? [*Ibid.*, par. 80.]

Réponse: J'espère que les membres du Conseil de sécurité n'attendent pas de moi que je me livre à des conjectures ou fasse des prédictions. A l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve, nous faisons constamment tout ce que nous pouvons pour empêcher que l'une ou l'autre partie ne recoure à la force.

6. Question from the representative of the United Arab Republic: In the opinion of General von Horn, how long does it take to prepare an attack such as the one launched by Israel on the night of 16 to 17 March 1962? [Ibid., para. 97.]

Answer: This is not a question to which I could give a satisfactory answer, since I do not have enough information to do so. However, it should be remembered that the competence of the United Nations Truce Supervision Organization, even with the fullest co-operation of the parties under the General Armistice Agreement, is limited to the armistice demarcation line itself, and to the demilitarized zone and the adjoining defensive areas. The Truce Supervision Organization has never asked for the right to observe or investigate in territories other than those specifically placed under the provisions of the general armistice agreements. I believe that if it had the full co-operation of both parties with regard to these specified areas, violations of the General Armistice Agreement and of the cease-fire order of the Security Council could be greatly minimized, if not altogether eliminated.

7. Question from the representative of Ghana: Would General von Horn indicate to the Council in what way the terms of the General Armistice Agreement of 20 July 1949 have been violated by either Syria or Israel within the past six months, and particularly within the period immediately preceding the events which took place on 16 and 17 March 1962? Also, what has the Truce Supervision Organization done to prevent such violations, if any? [Ibid., para. 83.]

Answer: In reply to previous questions I indicated the nature of the principal violations, known and confirmed by United Nations military observers: the presence of military and paramilitary forces and positions in the demilitarized zone, and the shooting incidents such as those which led up to the fighting of 16-17 March. In addition there are numerous complaints, which, however, cannot be confirmed or verified except through the co-operation of both parties.

In the absence of regular meetings of the Mixed Armistice Commission it is impossible to determine which of these complaints could be considered as violations of the Armistice Agreement. This is what the Mixed Armistice Commission was established to do. The function of the Truce Supervision Organization is to investigate complaints and to place the results of its investigations before the Mixed Armistice Commission. It is then for the Mixed Armistice Commission to evaluate the results of the investigation, and to decide on such measures as it may consider necessary to rectify the situation, in the event that it finds a violation to have taken place. In the absence of meetings of the Mixed Armistice Commission, the Truce Supervision Organization cannot do more than take note of complaints and conduct an inquiry which often amounts to nothing more than the taking of statements by witnesses produced by one side.

As regards the measures which the Truce Supervision Organization has adopted to prevent incidents from taking place, they are mainly of one type: observation of the area and notification to the party concerned when a violation is observed. Its efforts have been facilitated by the co-operation of the parties in establishing fixed observation posts. I stated in my report that there were five on the Syrian side and four on the Israel side. A new observation post has just been established on the Syrian side, making a total of ten fixed posts.

When an incident occurs, the Truce Supervision Organization acts as rapidly as it can to re-establish the cease-fire. Preventive action would be facilitated by the co-operation of the parties in ensuring full freedom of movement for United Nations military observers along the armistice demarcation line, in the demilitarized zones, and in the defensive areas, and in extending to the observers all necessary facilities for moving rapidly to any point where tension is reported as developing.

8. Questions from the representative of the United States of America:

(a) Can General von Horn suggest ways in which the United Nations Truce Supervision Organization's effectiveness could be increased?

(b) Is the United Nations Truce Supervision Organization afforded the necessary freedom of movement which is essential to the per-

6. Question posée par le représentant de la République arabe unie: Combien de temps faut-il, de l'avis du général von Horn, pour préparer une attaque comme celle qu'Israël a lancée dans la nuit du 16 au 17 mars 1962? [Ibid., par. 97.]

Réponse: Ce n'est pas là une question à laquelle je puisse véritablement répondre, car je n'ai pas assez de renseignements pour le faire. Il convient, néanmoins, de se souvenir que la compétence de l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve, même si les parties sont prêtes à coopérer sans réserve à l'application de la Convention d'armistice général, se limite à la ligne de démarcation d'armistice proprement dite et à la zone démilitarisée et aux zones défensives contiguës. L'Organisme chargé de la surveillance de la trêve n'a jamais demandé le droit d'observer ou d'enquêter dans des territoires autres que ceux auxquels s'appliquent expressément les dispositions des conventions d'armistice général. Je crois que, si l'Organisme de surveillance de la trêve avait la pleine coopération des deux parties en ce qui concerne ces zones spécifiées, les violations de la Convention d'armistice général et de l'ordre de cessez-le-feu du Conseil de sécurité seraient très réduites, sinon complètement éliminées.

7. Question posée par le représentant du Ghana: Le général von Horn pourrait-il dire au Conseil comment les dispositions de la Convention d'armistice général du 20 juillet 1949 ont été violées soit par la Syrie, soit par Israël, au cours des six derniers mois, et notamment pendant la période qui a précédé immédiatement les événements des 16 et 17 mars 1962? Qu'a fait l'Organisme de surveillance de la trêve pour prévenir de telles violations, s'il y en a eu? [Ibid., par. 83.]

Réponse: En réponse à des questions antérieures, j'ai indiqué la nature des principales violations, connues et confirmées par les observateurs militaires des Nations Unies: cela a été la présence de forces et de positions militaires et paramilitaires dans la zone démilitarisée et les coups de feu comme ceux qui ont conduit au combat des 16 et 17 mars. En outre, il y a eu de nombreuses plaintes, qui cependant ne peuvent être confirmées ou vérifiées qu'avec la coopération des deux parties.

A défaut de réunions régulières de la Commission mixte d'armistice, il est impossible de déterminer quelles plaintes peuvent être considérées comme motivées par des violations de la Convention d'armistice. C'est pour cela que la Commission mixte d'armistice a été créée. La fonction de l'Organisme de surveillance de la trêve est de procéder à des enquêtes sur les plaintes et de saisir des résultats de ses enquêtes. La Commission mixte d'armistice, il appartient alors à la Commission mixte d'armistice d'apprécier les résultats de l'enquête et de décider des mesures qui peuvent être nécessaires pour corriger la situation, dans le cas où elle conclut qu'une violation a eu lieu. Si la Commission mixte d'armistice ne se réunit pas, l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve ne peut que prendre acte des plaintes et procéder à une enquête qui souvent consiste uniquement à enregistrer les dépositions faites par des témoins produits par l'une des parties.

Pour ce qui est des mesures que l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve a adoptées pour prévenir les incidents, elles sont essentiellement d'un seul type: observation de la zone et notification à la partie intéressée lorsqu'une violation a été observée. Les efforts de l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve ont été facilités par le fait que les parties ont coopéré à l'établissement de postes fixes d'observation. J'ai dit dans mon rapport qu'il y avait cinq de ces postes du côté syrien et quatre du côté israélien. Un nouveau poste d'observation vient d'être établi du côté syrien, ce qui porte à 10 le nombre total des postes fixes.

Quand un incident se produit, l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve agit aussi rapidement qu'il le peut pour rétablir le cessez-le-feu. L'action préventive serait facilitée si les parties coopéraient pour assurer aux observateurs militaires des Nations Unies une pleine liberté de mouvement le long de la ligne de démarcation d'armistice, dans les zones démilitarisées et dans les zones défensives, et pour offrir aux observateurs toutes les facilités nécessaires pour qu'ils puissent se rendre rapidement aux endroits où une tension est signalée.

8. Questions posées par le représentant des Etats-Unis d'Amérique:

a) Le général von Horn peut-il nous indiquer des moyens par lesquels l'efficacité de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve pourrait être accrue?

b) L'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve jouit-il de la liberté de déplacement qui est indispensable à l'exer-

formance of its responsibilities under the General Armistice Agreement?

(c) Does General von Horn have any suggestions as to how observance of the General Armistice Agreement, with special reference to the deployment of forces in the demilitarized zone and the defensive area, could be improved?

(d) Could General von Horn comment further, in addition to the remarks in his report, on the status of the Israel-Syrian Mixed Armistice Commission? [Ibid., paras. 85-88.]

Answers: I should like to deal with these four questions as one question; they seem to me to be related because they have to do with ways and means of increasing the effectiveness of the Truce Supervision Organization.

I indicated in my answers to previous questions that the main instrument at the disposal of the Truce Supervision Organization is observation. Freedom of movement is an essential element in effective observation. Although the ten fixed observation posts now established have been of considerable help, their usefulness on the Syrian side is diminished by the fact that the military observers are not permitted to move beyond 50 metres from them without escort or liaison officers. This means that if firing is heard beyond a hill near an observation post, the observer cannot move from the post to higher ground or around a bend to observe the firing. He must wait until a Syrian officer joins him and accompanies him on his observation. By that time the firing may have ceased and there may be nothing to see. On the Israel side, the situation is different but no better. As the recent firing on Lake Tiberias has shown, it is difficult for United Nations observers to observe adequately what is going on without some means of transportation on Lake Tiberias itself where the firing is alleged to have taken place and where many incidents involving fishermen are said to take place.

In 1955, my predecessor, General Burns, suggested the desirability of providing the United Nations Truce Supervision Organization with a boat which could be quickly dispatched to the scene of an incident. Such a boat would in fact be a mobile observation post. It would enable the Truce Supervision Organization to assist the parties in ensuring compliance with the agreement reported by the Secretary-General in paragraph 89 of his report of 9 May 1956 regarding fishing of Lake Tiberias and the undertaking by Israel to keep their police boats back from the eastern shore of the lake except when it is necessary to approach it "for security reasons".

In his report, the late Secretary-General stated that he found it necessary to maintain the proposal for a United Nations boat. The presence of United Nations observers in an unarmed observation boat on Lake Tiberias would not in any way affect the claims and position of Israel with regard to Lake Tiberias. It would also help if, both in the case of the boat and of movement of military observers by jeep, both parties would permit United Nations observers freedom of movement without insisting that they be accompanied by liaison officers. In principle, the request that United Nations observers be accompanied by a liaison officer of either side seems unobjectionable. In practice, however, it often happens that at the very moment when it is essential for United Nations observers to proceed quickly to the scene of an incident, no liaison officer is available and United Nations observers are immobilized until one appears.

In this connexion, it may be recalled that in his report of 9 May 1956, Mr. Hammarskjöld stated in paragraph 91 "that in implementation of the recognition of the status and functions of the Chief of Staff and observers, a specific assurance should be given that the principle of freedom of movement within the relevant areas should be freely recognized. Such assurances were given by Egypt, Jordan, Syria and Lebanon. The position of the Government of Israel is that they will continue to afford to United Nations observers the same degree of freedom of movement inside Israel which all residents or visitors to Israel normally enjoy...". It may be mentioned that pleasure craft owned by Israel residents move freely on Lake Tiberias unescorted by Israel liaison officers. It is particularly important that United Nations

cice des responsabilités qui lui sont conférées par la Convention d'armistice général?

c) Le général von Horn a-t-il des suggestions à faire quant à la manière dont l'observation de la Convention d'armistice général, notamment en ce qui concerne le déploiement de forces dans la zone démilitarisée et dans la zone défensive, pourrait être améliorée?

d) Le général von Horn a-t-il quelques observations supplémentaires à faire au sujet du statut de la Commission mixte d'armistice israélo-syrienne? [Ibid., par. 85 à 88.]

Réponse: Je voudrais traiter ces quatre questions comme une seule et même question; elles me semblent étroitement liées car elles ont toutes rapport aux moyens d'augmenter l'efficacité de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve.

Dans mes réponses à des questions précédentes, j'ai indiqué que le principal instrument dont disposait l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve est l'observation. La liberté de déplacement est essentielle si l'on veut procéder à une observation efficace. Bien que les 10 postes fixes d'observation actuellement établis aient été très utiles, leur utilité du côté syrien est affaiblie par le fait que les observateurs militaires ne sont pas autorisés à se déplacer à plus de 50 mètres de ces postes sans une escorte ou des officiers de liaison. Il en résulte que si des coups de feu éclatent derrière une colline située près d'un poste d'observation, l'observateur ne peut pas se rendre à un point plus élevé ou plus dégagé pour observer la fusillade. Il doit attendre qu'un officier syrien se joigne à lui pour l'accompagner dans sa mission d'observation. A ce moment, il se peut que la fusillade ait cessé et qu'il n'y ait plus rien à observer. Du côté israélien, la situation est différente mais elle n'est pas meilleure. Comme on l'a vu lors des récents échanges de coups de feu sur le lac de Tibériade, il est difficile pour les observateurs des Nations Unies d'observer comme il convient ce qui se passe s'ils ne disposent pas d'un moyen de transport quelconque sur le lac de Tibériade lui-même, où l'on dit que la fusillade a eu lieu et que de nombreux incidents impliquant des pêcheurs se sont produits.

En 1955, mon prédécesseur, le général Burns, a suggéré qu'il serait souhaitable de fournir à l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve une vedette que l'on pourrait employer rapidement sur les lieux de l'incident. Cette vedette serait en fait un poste d'observation mobile. Elle permettrait à l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve d'aider les parties à respecter les dispositions de l'accord auquel le Secrétaire général faisait allusion au paragraphe 89 de son rapport du 9 mai 1956 et relatif à la pêche sur le lac de Tibériade ainsi que l'engagement pris par Israël de maintenir ses embarcations de police à l'écart de la rive orientale du lac, à moins qu'il ne soit nécessaire de s'en approcher "pour des raisons de sécurité".

Dans son rapport, le Secrétaire général déclarait qu'il jugeait nécessaire de maintenir la proposition relative à une vedette des Nations Unies. La présence d'observateurs des Nations Unies dans une embarcation d'observation non armée sur le lac de Tibériade n'affecterait en aucune façon les prétentions et la position d'Israël au sujet de ce lac. Il serait utile aussi que, tant dans le cas de la vedette que dans celui des déplacements en jeep des observateurs militaires, les deux parties permettent aux observateurs des Nations Unies de se déplacer librement sans insister pour qu'ils soient accompagnés d'officiers de liaison. En principe, le fait que les observateurs des Nations Unies doivent être accompagnés d'un officier de liaison de l'un ou l'autre côté ne soulève pas apparemment d'objection. En pratique cependant, il arrive souvent que, au moment précis où il est indispensable que les observateurs des Nations Unies se rendent rapidement sur les lieux d'un incident, aucun officier de liaison ne soit disponible, et les observateurs des Nations Unies sont immobilisés jusqu'au moment où l'un d'eux se présente.

A ce sujet, on peut rappeler que, au paragraphe 91 de son rapport du 9 mai 1956, M. Hammarskjöld déclarait "qu'en raison du statut et des fonctions qu'ils reconnaissent au Chef d'état-major et aux observateurs, [les cinq Etats intéressés ont été invités à donner] l'assurance expresse qu'ils admettront sans réserve le principe de la liberté de déplacement dans les secteurs en question. L'Egypte, la Jordanie, la Syrie et le Liban ont donné cette assurance. La position du Gouvernement israélien est la suivante: il continuera à accorder aux observateurs des Nations Unies, sur le territoire d'Israël, une liberté de mouvement identique à celle dont jouissent normalement dans le pays tous les résidents ou visiteurs..." On peut signaler que les bateaux de plaisance appartenant à des résidents d'Israël circulent librement sur

observers performing their duties in the demilitarized zone should have free access, which has sometimes been denied them even by the threat and use of force when crossing at certain points from east to west.

The effectiveness of the Truce Supervision Organization would be greatly increased if both parties were to facilitate the movement of United Nations observers. For example, north of Lake Tiberias permission for Truce Supervision Organization aircraft to land at the Rosh Pina-Mahanayim airfield would result in a considerable saving in time, especially in periods of crisis. Although domestic airlines are permitted to land at that airport, requests of the Chief of Staff to use the airfield have been denied. The organization's effectiveness would also be considerably increased if its aircraft were permitted to use commercial air corridors between Jerusalem and Mahanayim, and from Mahanayim north to the Lebanese border to join the Beirut-Damascus corridor.

From time to time in the past, suggestions have been made that the effectiveness of the Truce Supervision Organization would be increased by the use of a helicopter. This type of aircraft has proved its usefulness at other United Nations missions. I would regard it as a valuable addition to the means available to the Truce Supervision Organization to carry out its functions.

Freedom of movement of United Nations observers will also enable the Chairman of the Mixed Armistice Commission to arrange repeated visits to the demilitarized zone and defensive areas. Such visits would enable any deployment of forces prohibited under the General Armistice Agreement to be promptly brought to the attention of the parties concerned.

Freedom of movement is necessary not only to enable United Nations observers to observe reported violations and to assist the parties in re-establishing the cease-fire; it is also an important factor in allaying mutual suspicions. If both parties are aware that United Nations observers are moving freely in the areas of their responsibility, their suspicions as to the other's intentions are correspondingly lessened.

As I indicated in reply to an earlier question, the re-establishment of the procedures for handling problems through the Mixed Armistice Commission provided under the terms of the General Armistice Agreement would help to normalize the situation in the demilitarized zone and along the Israel-Syrian armistice demarcation line. In the absence of regular meetings of the Mixed Armistice Commission, the authority of the Chairman remains in question.

These are minimum suggestions which in my view would increase the effectiveness of the United Nations Truce Supervision Organization. What they amount to, in fact, is a restatement of some of the provisions of articles V and VII of the General Armistice Agreement.

le lac de Tibériade sans être escortés par des officiers de liaison israéliens. Il est particulièrement important que les observateurs des Nations Unies se trouvant dans la zone démilitarisée dans l'exercice de leurs fonctions aient pleine liberté d'accès lorsqu'ils passent à certains points de l'est à l'ouest, ce qui leur a parfois été refusé même par la menace et l'usage de la force.

L'efficacité de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve serait considérablement augmentée si les deux parties facilitaient les mouvements des observateurs des Nations Unies. Par exemple, l'autorisation pour les aéronefs de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve d'atterrir, au nord du lac de Tibériade, sur le champ d'aviation de Rosh Pina-Mahanayim permettrait de gagner beaucoup de temps, surtout dans des périodes de crise. Bien que les appareils des lignes d'aviation intérieures aient l'autorisation d'atterrir sur ce champ, les demandes du Chef d'état-major en vue d'utiliser le terrain se sont heurtées à un refus. L'efficacité de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve serait aussi grandement augmentée si ses aéronefs étaient autorisés à utiliser les corridors aériens commerciaux entre Jérusalem et Mahanayim et de Mahanayim vers le nord jusqu'à la frontière libanaise pour y rejoindre le corridor Beyrouth-Damas.

On a suggéré dans le passé que l'efficacité de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve pourrait être augmentée si l'Organisme faisait usage d'un hélicoptère. Ce type d'appareil a démontré son utilité dans d'autres missions des Nations Unies. J'estime que ce serait là une addition précieuse aux moyens dont dispose l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve pour s'acquitter de ses tâches.

La liberté de déplacement reconnue aux observateurs des Nations Unies permettra aussi au Président de la Commission mixte d'armistice d'organiser des visites fréquentes dans les zones démilitarisées et dans les zones défensives. De telles visites permettraient de porter rapidement à l'attention des parties intéressées tout déploiement de forces interdit par la Convention d'armistice général.

La liberté de déplacement n'est pas nécessaire seulement pour permettre aux observateurs des Nations Unies de constater les violations signalées et d'aider les parties à rétablir le cessez-le-feu; elle est aussi un élément important d'apaisement des soupçons mutuels. Si les deux parties savent que des observateurs des Nations Unies se déplacent librement dans les zones dont ils ont la charge, leurs soupçons quant aux intentions de l'autre partie s'en trouvent diminués.

Comme je l'ai dit en répondant à une question précédente, le rétablissement des procédures d'examen des problèmes par la Commission mixte d'armistice qui sont prévues par la Convention d'armistice général contribuerait à normaliser la situation dans la zone démilitarisée et le long de la ligne de démarcation de l'armistice israélo-syrien. En l'absence de réunions régulières de la Commission mixte d'armistice, l'autorité du Président reste douteuse.

Ce sont là quelques propositions qui, à mon avis, accroîtraient l'efficacité de l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve; elles constituent un minimum. En fait, elles consistent à répéter certaines des dispositions des articles V et VII de la Convention d'armistice général.

WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRICA/AFRIQUE

CAMEROON/CAMEROUN:
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAIN
La Gerante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelma.

CONGO (Léopoldville): INSTITUT POLITIQUE
CONGOLAIS, B. P. 2307, Léopoldville.

ETHIOPIA/ÉTHIOPIE: INTERNATIONAL
PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.

GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.

KENYA: THE U.S.A. BOOKSHOP
Box 30167, Nairobi.

MOROCCO/MAROC: CENTRE DE DIFFUSION
DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I.
8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:
VAN SCHAİK'S BOOK STORE (PTY.), LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.

SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

UNITED ARAB REPUBLIC/RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

ASIA/ASIE

BURMA/BIRMANIE: CURATOR,
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.

CAMBODIA/CAMBODGE: ENTREPRISE KHMÈRE
DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie, 5, à R. L., Phnom-Penh.

CEYLON/CEYLAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,
Colombo.

CHINA/CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.

HONG KONG/HONG-KONG:
THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.

INDIA/INDE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta & New Delhi.
P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.

INDONESIA/INDONÉSIE: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.

JAPAN/JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nishinbashi, Tokyo.

KOREA (REP. OF)/CORÉE (RÉP. DE):
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.

PHILIPPINES:
ALEMAR'S BOOK STORE, 769 Rizal Avenue, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.

SINGAPORE/SINGAPOUR: THE CITY BOOK
STORE, LTD., Collyer Quay.

THAILAND/THAÏLANDE:
PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

VIET-NAM (REP. OF/RÉP. DU):
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUÂN THƯ
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

EUROPE

AUSTRIA/AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.

BELGIUM/BELGIQUE: AGENCE
ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

BULGARIA/BULGARIE: RAZNOIZNOS
1, Tzar Assen, Sofia.

CYPRUS/CHYPRE: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.

CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:
ARTIA LTD., 30 ve Smečkách, Praha, 2.
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha, 1.

DENMARK/DANEMARK: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.

FINLAND/FINLANDE: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.

FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (V^e).

**GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/
ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'):**

R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

GREECE/GRÈCE: LIBRAIRIE KAUFFMANN
28, rue du Stade, Athènes.

HUNGARY/HONGRIE: KULTURA
P. O. Box 149, Budapest 62.

ICELAND/ISLANDE: BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstíraeti 18, Reykjavík.

IRELAND/IRLANDE:
STATIONERY OFFICE, Dublin.

ITALY/ITALIE:
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze.
& Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.

LUXEMBOURG:
LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.

NETHERLANDS/PAYS-BAS:
N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

NORWAY/NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.

POLAND/POLOGNE: PAN, Pałac Kultury i Nauki,
Warszawa.

PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.

ROMANIA/ROUMANIE: CARTIMEX
Str. Aristide Briand 14-18,
P. O. Box 134-135, Bucureşti.

SPAIN/ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidad, Barcelona.
LIBRERIA MUNDO-PRENSA
Castelló 37, Madrid.

SWEDEN/SUÈDE: C. E. FRITZ'S
KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND/SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.

TURKEY/TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoğlu, Istanbul.

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:** MEZHUNARODNAYA
KNYIGA, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:
ČANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratsva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

LATIN AMERICA/ AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINA/ARGENTINE: EDITORIAL
SUDAMERICANA, S. A., Alsina 500, Buenos Aires.

BOLIVIA/BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.

BRAZIL/BRÉSIL: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.

CHILE/CHILI:
EDITORIAL DEL PACIFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.

COLOMBIA/COLOMBIE: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.

CUBA: LA CASA BELGA
O'Reilly 455, La Habana.

**DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE
DOMINICAINE:** LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.

ECUADOR/ÉQUATEUR: LIBRERIA CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil.

EL SALVADOR/SALVADOR: MANUEL NAVAS Y CIA.
1a, Avenida sur 37, San Salvador.

GUATEMALA:
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a, Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.

HAITI/HAÏTI:
LIBRAIRIE "À LA CARAVELLE", Port-au-Prince.

HONDURAS:
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.

MEXICO/MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

PANAMA: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

PERU/PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.

URUGUAY: REPRESENTACION DE EDITORIALES,
PROF. H. D'ELIA
Plaza Gagancha 1342, 1^o piso, Montevideo.

VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

IRAQ/IRAK:
MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.
ISRAEL/ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.

JORDAN/JORDANIE: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

LEBANON/LIBAN:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

NORTH AMERICA/ AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.

**UNITED STATES OF AMERICA/
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.

OCEANIA/Océanie

AUSTRALIA/AUSTRALIE:
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
10 Bowen Street, Melbourne C.1, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.

NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin).

[63B1]

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.
Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).